



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 July 2010
Russian
Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия
Пункт 5 повестки дня
**Незаконные действия Израиля в оккупированном
Восточном Иерусалиме и на остальной части
оккупированной палестинской территории**

Письмо Генерального секретаря от 9 июля 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2006 года имею честь настоящим препроводить доклад о ходе работы Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо членов Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 18 июня 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить доклад о ходе работы Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, для его представления Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17.

(Подпись) Рональд **Беттауэр**
Член Совета

(Подпись) Харуми **Хори**
Член Совета

(Подпись) Матти **Пеллонпаа**
Член Совета

Доклад о ходе работы Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории

Совет администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба (Реестр ущерба), причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, представляет настоящий доклад о ходе работы в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи за период с 10 апреля 2009 года по 18 июня 2010 года. Предыдущий доклад Совета содержится в документе A/ES-10/455 от 4 мая 2009 года.

Руководствуясь положениями резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи, соответствующими выводами, содержащимися в консультативном заключении Международного Суда, вынесенном 9 июля 2004 года, и общими принципами международного права и надлежащими правовыми процедурами, Совет в июне 2009 года принял пересмотренные Правила и положения, регулирующие регистрацию требований о возмещении ущерба, включая критерии приемлемости (вкратце представленные ниже). Кроме того, в мае 2009 года администрация Реестра ущерба создала свой веб-сайт (www.unrod.org), который содержит ссылки на его основные документы, включая пересмотренные Правила и положения.

После представления последнего доклада Совета была продолжена работа по приему, обработке и изучению форм требований о регистрации ущерба и их рассмотрению на предмет включения в Реестр.

Ожидается, что в течение следующего месяца прием требований будет завершен в двух из девяти губернаторств, затронутых строительством стены (Дженине и Тубасе), которые охватывают 36 общин. Группа по приему требований, работающая на Западном берегу, к 18 июня 2010 года собрала 6770 форм требований и более 50 000 подтверждающих документов, которые были переданы администрации Реестра ущерба в Вене. В настоящее время прием требований осуществляется в губернаторствах Тулькарм и Калькилья, а также в отдельных общинах вокруг Восточного Иерусалима.

По состоянию на 18 июня 2010 года Совет рассмотрел 1554 формы требований, которые были переведены с арабского на английский язык, введены в электронную базу данных Реестра и рассмотрены сотрудниками администрации. Совет принял решение включить в Реестр большую часть или все убытки, указанные в 1551 форме требований, не включать убытки по двум формам требований, которые не отвечают критериям приемлемости, и отложить принятие решения по одной форме требования.

В течение отчетного периода Совет провел пять заседаний в Вене для рассмотрения 1284 форм требований, которые были переведены, включены в базу данных и рассмотрены сотрудниками администрации. Совет собирался 15–19 июня 2009 года, 28 сентября — 1 октября 2009 года, 14–17 декабря 2009 года, 15–19 марта 2010 года и 14–18 июня 2010 года. На этих пяти заседаниях Совет рассмотрел и принял решение включить в Реестр большую часть или все убытки, изложенные, соответственно, в 135 (за исключением одной

формы, в которой указанные убытки не отвечали критериям приемлемости), 261 (за исключением одной формы, решение по которой было отложено), 112, 287 и 489 формах требований.

В соответствии со статьей 11 Правил и положений, требования могут быть включены в Реестр если а) заявитель является физическим или юридическим лицом; б) заявитель по существу выполнил технические условия для предъявления требования; с) требование подпадает под юрисдикцию Реестра ущерба; d) заявитель обосновал правовой интерес в отношении заявленного ущерба; e) заявленный ущерб носит материальный характер; f) заявитель доказал причинно-следственную связь между заявленным ущербом и строительством стены на оккупированной палестинской территории; g) заявленный ущерб был действительно причинен; h) документы и утверждения в подтверждение требования по сути соответствуют друг другу и i) требование составлено *prima facie* на основе представленных заявителем информации и документов, при этом презюмируется добросовестность заявителя в соответствующих случаях и принимаются во внимание различные обстоятельства, связанные с правом собственности и статусом резидента заявителей.

С учетом большого количества требований, представленных Совету на каждом его заседании, Совет, в соответствии со статьей 12 своих Правил и положений, использовал при проведении рассмотрения метод выборочного изучения. Решения Совета относительно включения требований основывались на информации, представленной заявителями и другими сторонами. В соответствии со своим мандатом Совет принял решение включать в Реестр лишь убытки и ущерб, причиненные строительством стены на оккупированной палестинской территории, и лишь в объеме убытков или ущерба, понесенных на этой территории. Кроме того, в тех случаях, когда возникало впечатление, что заявляемый объем отдельных или всех включенных в требование убытков может превышать очевидный интерес или долю заявителя, Совет принимал решение о включении требования в Реестр лишь в объеме интереса или доли заявителя. Кроме того, в тех случаях, когда заявитель указывал, что движимое имущество, например, домашний скот, пришлось продать из-за строительства стены, утрата такого имущества включалась в Реестр, при этом не определялась сумма, полученная от продажи, или любая соответствующая компенсация, поскольку это выходило бы за рамки мандата Реестра ущерба. Аналогичным образом, в отдельных включенных в Реестр требованиях были указаны как утрата активов, так и неполучение доходов от этих активов, хотя сумма будущей потери доходов может рассматриваться как часть стоимости этих активов.

Несмотря на кропотливую и целеустремленную работу секретариата, имеется существенный разрыв между числом принятых и обработанных венской администрацией Реестра ущерба форм требований. Этот разрыв может быть еще большим, если не увеличить численность персонала администрации в Вене.

Деятельность группы по приему требований финансируется благодаря щедрым взносам Австрии, Бельгии, Королевства Саудовская Аравия, Филиппин, Финляндии, Франции, Хашимитского Королевства Иордания, Швейцарии и Фонда международного развития Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК). Совет хотел бы выразить им свою признательность за выделение

ресурсов и предоставление возможности выполнить положения резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи.

Совет высоко оценивает сотрудничество с палестинскими властями и Палестинским национальным комитетом по Реестру ущерба, а также поддержку, оказываемую по многим практическим аспектам местными мэрами и членами деревенских советов, в которых проводилась деятельность по информированию и приему требований. В апреле 2010 года Директор-исполнитель администрации Реестра г-н Владимир Горяев посетил оккупированную палестинскую территорию и провел углубленные консультации, посвященные деятельности Реестра, с должностными лицами Палестинской администрации, включая премьер-министра Салам Файяда, который выразил признательность за достигнутые результаты и заявил о своей всесторонней поддержке и сотрудничестве в деле осуществления мандата Реестра в предстоящие месяцы. Председатель Палестинского национального комитета по Реестру ущерба и ряд его членов также посетили администрацию Реестра для обсуждения практических вопросов, связанных со всеми аспектами деятельности, проводимой администрацией.

Правительство Израиля по-прежнему придерживается своей хорошо известной позиции отказа от сотрудничества с администрацией Реестра и считает, что любые требования, связанные с ущербом, понесенным в результате строительства стены, должны регулироваться через существующий израильский механизм. В то же время на практическом уровне администрация Реестра не испытывала никаких трудностей в осуществлении своей деятельности, предусмотренной в резолюции E-10/17 Генеральной Ассамблеи.

Совет администрации Реестра ущерба будет продолжать представлять периодические доклады в соответствии со статьей 17 своих Правил и положений.

Члены Совета администрации Реестра ущерба

Вена, 18 июня 2010 года